

Conto annuale 2016

Ricerca svizzera contro il cancro

krebsforschung schweiz
recherche suisse contre le cancer
ricerca svizzera contro il cancro
swiss cancer research

Ricerca svizzera contro il cancro, Berna

Bilancio al 31.12

Attivi

(in kCHF)

	Allegato	2016	2015
Liquidità		8'163	11'623
Altri crediti a breve termine	1	284	106
Ratei e risconti attivi	2	440	384
Attivo circolante		8'887	12'113
Investimenti finanziari		43'978	37'006
Immobilizzazioni finanziarie	3	43'978	37'006
Veicoli		0	14
Immobilizzazioni materiali	4	0	14
Immobilizzazioni immateriali		243	209
Immobilizzazioni immateriali	5	243	209
Immobilizzazioni		44'221	37'229
Totale attivi		53'108	49'342

Passivi

(in kCHF)

	Allegato	2016	2015
Debiti per forniture e prestazioni	6	1'125	811
Contributi alla promozione della ricerca approvati (a breve termin	7	14'056	11'460
Altri debiti a breve termine	8	5	0
Ratei e risconti passivi	9	112	227
Capitale di terzi a breve termine		15'298	12'498
Contributi alla promozione della ricerca approvati (a lungo termin	10	10'924	9'417
Capitale di terzi a lungo termine		10'924	9'417
Beni di fondo vincolati a un uso specifico		6'896	5'251
Capitale di fondo		6'896	5'251
Capitale circolante		17'376	20'717
Capitale circolante		17'376	20'717
Capitale della fondazione (capitale versato)		100	100
Riserva per fluttuazioni del valore dei titoli		5'996	4'700
Capitale vincolato		6'096	4'800
Risultato d'esercizio (+ guadagno / - perdita)		-3'482	-3'342
Capitale libero		-3'482	-3'342
Capitale dell'organizzazione		19'990	22'175
Totale passivi		53'108	49'342

Fondazione Ricerca svizzera contro il cancro, Berna

(metodo del costo del venduto)

Conto d'esercizio

(in kCHF)

	Allegato	<u>2016</u>	<u>2015</u>
Offerte		18'352	19'739
Lasciti e legati		5'401	3'194
Donazioni ricevute		23'753	22'933
di cui vincolate		2'485	5'178
di cui libere		21'268	17'755
Ricavo d'esercizio		23'753	22'933
Spese di materiale per progetti		-148	-224
Contributi versati a terzi e progetti		-18'533	-15'733
Spese del personale per progetti		-6	-1
Quote di spesa fatturate da persone vicine	11	-870	-760
Quote di spesa fatturate a persone vicine		5	0
Spese dirette per progetti		-19'706	-16'718
Spese di materiale per la raccolta di fondi		-3'586	-3'385
Spese del personale per la raccolta di fondi		-253	-254
Ammortamenti		-90	-88
Quote di spesa fatturate da persone vicine	11	-849	-740
Quote di spesa fatturate a persone vicine		115	0
Spese per la raccolta di fondi		-4'663	-4'468
Spese di materiale per finanze, IT, amministrazione e comunicazione		-44	-27
Spese del personale per finanze, IT, amministrazione e comunicazione		-1	-8
Detrazioni settore amministrativo		-102	0
Quote di spesa fatturate da persone vicine	11	-376	-214
Spese amministrative		-523	-249
Spese d'esercizio		-24'738	-21'435
Risultato operativo		-985	1'498
Proventi finanziari		1'461	925
Oneri finanziari		-1'066	-1'060
Risultato finanziario		395	-134
Proventi straordinari		49	310
Oneri straordinari		0	-78
Risultato straordinario	12	49	232
Risultato d'esercizio prima dell'adeguamento del capitale di fondo		-541	1'596
Adeguamento dei beni di fondo vincolati a un uso specifico		-1'645	-4'586
Adeguamento del capitale di fondo		-1'645	-4'586
Risultato d'esercizio prima dell'adeguamento del capitale dell'organizzazione		-2'186	-2'990
Attribuzione / utilizzo del capitale dell'organizzazione			
Attribuzione (-) / prelievo (+) riserva per fluttuazioni del valore dei titoli		-1'296	-352
Attribuzione (-) / prelievo (+) capitale dell'organizzazione		3'482	3'342
Adeguamento del capitale dell'organizzazione		2'186	2'990
Risultato d'esercizio dopo adeguamento		0	0

Fondazione Ricerca svizzera contro il cancro, Berna

Conto dei flussi di cassa

(in kCHF)

	2016	2015
Attività d'esercizio		
Risultato d'esercizio (prima dell'adeguamento del capitale dell'organ	-2'186	-2'989
+ Ammortamenti	192	88
- Aumento / + diminuzione di altri crediti a breve termine	-178	-5
- Aumento / + diminuzione dei ratei e risconti attivi	-56	119
+ Aumento / - diminuzione dei debiti per forniture e prestazioni	374	-114
- Aumento / + diminuzione di altri debiti a breve termine	-55	-25
- Aumento / + diminuzione dei ratei e risconti passivi	-114	12
- Aumento / + diminuzione dei beni di fondo vincolati a un uso specif	1'645	4'586
Flusso di fondi da attività d'esercizio	-378	1'672
Attività d'investimento		
- Investimenti immobilizzazioni finanziarie	-17'905	-11'810
+ Disinvestimenti immobilizzazioni finanziarie	10'933	11'320
- Investimenti immobilizzazioni immateriali	-212	-89
Flusso di fondi da attività d'investimento	-7'184	-579
Attività di finanziamento		
+ Aumento / - diminuzione dei contributi alla promozione della ricerca approvati (a breve termine)	2'595	-257
+ Aumento / - diminuzione dei contributi alla promozione della ricerca approvati (a lungo termine)	1'507	1'753
Flusso di fondi da attività di finanziamento	4'102	1'496
Variazione di liquidità	-3'460	2'589
Liquidità		
Saldo iniziale dei mezzi liquidi	11'623	9'034
Saldo finale dei mezzi liquidi	8'163	11'623
Variazione di liquidità	-3'460	2'589

Fondazione Ricerca svizzera contro il cancro, Berna

Conto relativo alla variazione dei beni di fondo

in kCHF

Conto relativo alla variazione dei beni di fondo	Saldo	Conferimenti	Conferimento risultato finanziario	Trasferimento interno tra fondi	Prelievi	Saldo
	01.01.2016					31.12.2016
Fondi bambini e cancro	5'251	2'485	0	0	-840	6'896
Fondi vincolati a un uso specifico	5'251	2'485	0	0	-840	6'896
Capitale di fondo	5'251	2'485	0	0	-840	6'896

Conto relativo alla variazione dei beni di fondo	Saldo	Conferimenti	Conferimento risultato finanziario	Trasferimento interno tra fondi	Prelievi	Saldo
	01.01.2015					31.12.2015
Fondi bambini e cancro	665	5'178	0	0	-592	5'251
Fondi vincolati a un uso specifico	665	5'178	0	0	-592	5'251
Capitale di fondo	665	5'178	0	0	-592	5'251

Fondazione Ricerca svizzera contro il cancro, Berna

Conto relativo alla variazione del capitale dell'organizzazione

in kCHF

Mezzi da autofinanziamento	Saldo 01.01.2016	Conferimenti	Trasferimen- ti interni	Prelievi	Totale modifiche	Saldo 31.12.2016
Capitale circolante	20'717	0	-3'342	0	-3'342	17'376
Capitale della fondazione	100	0	0	0	0	100
Riserva per fluttuazioni del valore dei titoli	4'700	1'296	0	0	1'296	5'996
Capitale vincolato	4'800	1'296	0	0	1'296	6'096
Risultato d'esercizio 2015	-3'342	0	3'342	0	3'342	0
Risultato d'esercizio 2016	0	0	0	-3'482	-3'482	-3'482
Capitale libero	-3'342	0	3'342	-3'482	-140	-3'482
Capitale dell'organizzazione	22'175	1'296	0	-3'482	-2'186	19'990

Mezzi da autofinanziamento	Saldo 01.01.2015	Conferimenti	Trasferimen- ti interni	Prelievi	Totale modifiche	Saldo 31.12.2015
Capitale circolante	20'485	0	232	0	232	20'717
Capitale della fondazione	100	0	0	0	0	100
Riserva per fluttuazioni del valore dei titoli	4'348	352	0	0	352	4'700
Capitale vincolato	4'448	352	0	0	352	4'800
Risultato d'esercizio 2014	-232	0	232	0	232	0
Risultato d'esercizio 2015	0	0	0	-3'342	-3'342	-3'342
Capitale libero	-232	0	232	-3'342	-3'110	-3'342
Capitale dell'organizzazione	24'701	352	464	-3'342	-2'526	22'175

Fondazione Ricerca svizzera contro il cancro, Berna

Allegato al conto annuale 2016

Informazioni sui principi applicati nel conto annuale

Il presente conto annuale è conforme alle disposizioni del diritto federale, in particolare agli articoli sulla contabilità commerciale e la presentazione dei conti del Codice delle obbligazioni (art. 957 a 962 CO).

Principi di iscrizione a bilancio e valutazione

Per il conto annuale si applica generalmente il principio del prezzo d'acquisto o di produzione che si basa sul principio della singola valutazione di attivi e passivi. I più importanti principi di iscrizione a bilancio sono presentati di seguito. Salvo diversamente menzionato, la valutazione viene effettuata in base ai valori di mercato della data di chiusura del bilancio.

Immobilizzazioni materiali

Le immobilizzazioni materiali sono iscritte a bilancio al valore d'acquisto, dedotti gli ammortamenti necessari. La soglia di attivazione è di CHF 2000.-. Nel caso di legati, il valore di attivazione è equiparato all'attuale valore di mercato.

Durata dell'ammortamento:

- mobili e installazioni: 3 anni
- macchine da ufficio e informatiche: 3 anni
- veicoli: 3 anni

Immobilizzazioni immateriali

Le immobilizzazioni immateriali comprendono software, licenze informatiche e diritti di utilizzo.

Le immobilizzazioni immateriali sono iscritte a bilancio al valore d'acquisto, dedotti gli ammortamenti necessari.

Durata dell'ammortamento: 3 anni

Investimenti finanziari

Tutti gli investimenti finanziari e vincolati a un uso specifico sono iscritti a bilancio al valore di corso. Per il rischio d'investimento viene costituita nel capitale dell'organizzazione o nel rispettivo capitale di fondo una riserva per le fluttuazioni di valore. Il calcolo si orienta ai tassi di rischio abituali di mercato per ogni categoria di titoli. Per gli investimenti finanziari del conto d'esercizio generale, la riserva per le fluttuazioni di valore ammonta al 13,18 % del valore di mercato al 31.12.2016.

Nel caso di legati, il valore di attivazione è equiparato all'attuale valore di mercato.

Altri attivi e passivi

Gli altri attivi e passivi sono esposti al valore nominale, dedotte le rettifiche del valore resesi eventualmente necessarie.

Persone vicine

Sono considerate persone vicine:

- i membri del Consiglio di fondazione
- la Lega svizzera contro il cancro
- Oncosuisse

Costituzione della fondazione

Fondatore: Associazione Ricerca svizzera contro il cancro

Capitale di fondazione: CHF 100.000.-

Data di costituzione: 17.02.2000

Membrî del Consiglio di fondazione

Funzione	Nome, località
Presidente	Prof. Dr. med. Thomas Cerny, San Gallo
Vicepresidente	Prof. Dr. med. Richard Hermann, Riehen
Cassiere	Gallus Mayer, San Gallo
Membrî	Prof. Dr. med. Matthias Egger, Berna
	Prof. Dr. med. Martin F. Fey, Berna
	Erika Forster-Vannini, San Gallo
	Dr. med. Eduard Holdener, Therwil
	Prof. Dr. med. Daniel E. Speiser, Losanna
	Prof. Dr. med. Nicolas von der Weid, Basilea

Fondazione Ricerca svizzera contro il cancro, Berna

Allegato al conto annuale 2016

Dettagli relativi alle posizioni del bilancio

(in kCHF)

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
1 Altri crediti a breve termine		
- nei confronti di vicini alla Lega svizzera contro il cancro	3	0
- nei confronti di terzi	281	106
Totale	<u>284</u>	<u>106</u>
2 Ratei e risconti attivi		
Ratei e risconti per spese da attribuire all'esercizio successivo	387	331
Interessi maturati	53	53
Totale	<u>440</u>	<u>384</u>

Allegato al conto annuale 2016

Dettagli relativi alle posizioni del bilancio

3	Investimenti finanziari (in kCHF)	Stato 01.01.2016	Entrate	Uscite	Variazioni del corso	Stato 31.12.2016
	Investimenti finanziari - titoli					
	Azioni	7'586	7'308	-3'217	180	11'858
	Obbligazioni	18'851	4'542	-4'707	30	18'716
	Cancer Charity Support Funds	5'601	0	0	-268	5'333
	Investimenti alternativi	3'781	1'090	-496	112	4'488
	Fondi immobiliari	921	3'098	-505	69	3'584
	Disponibilità cash strategica per investimenti	266	0	-266	0	-
	Totale	37'006	16'039	-9'191	124	43'978
	Totale investimenti finanziari	37'006	16'039	-9'191	124	43'978

3	Investimenti finanziari (in kCHF)	Stato 01.01.2015	Entrate	Uscite	Variazioni del corso	Stato 31.12.2015
	Investimenti finanziari - titoli					
	Azioni	8'529	2'100	-3'057	14	7'586
	Obbligazioni	15'176	7'019	-3'263	-81	18'851
	Cancer Charity Support Funds	5'336	299	-	-34	5'601
	Investimenti alternativi	2'682	1'710	-294	-317	3'781
	Fondi immobiliari	727	332	-149	11	921
	Disponibilità cash strategica per investimenti	4'066	-0	-3'800	-	266
	Totale	36'516	11'459	-10'563	-407	37'006
	Totale investimenti finanziari	36'516	11'459	-10'563	-407	37'006

4	Immobilizzazioni materiali (in kCHF)	Stato 01.01.2016	Entrate	Uscite	Stato 31.12.2016
	Valore d'acquisto				
	Veicoli	51	0	0	51
	Totale	51	0	0	51
	Ammortamenti cumulati				
	Veicoli	37	14	0	51
	Totale	37	14	0	51
	Totale valore netto contabile immobilizzazioni materiali	14			0

	Immobilizzazioni materiali (in kCHF)	Stato 01.01.2015	Entrate	Uscite	Stato 31.12.2015
	Valore d'acquisto				
	Veicoli	51	0	0	51
	Totale	51	0	0	51
	Ammortamenti cumulati				
	Veicoli	20	17	0	37
	Totale	20	17	0	37
	Totale valore netto contabile immobilizzazioni materiali	31			14

5	Immobilizzazioni immateriali (in kCHF)	Stato 01.01.2016	Entrate	Uscite	Stato 31.12.2016
	Valore d'acquisto				
	Applicazioni tecniche standard (software)	334	212	0	546
	Totale	334	212	0	546
	Ammortamenti cumulati				
	Applicazioni tecniche standard (software)	125	178	0	303
	Totale	125	178	0	303
	Totale valore netto contabile immobilizzazioni immateriali	209			243

	Immobilizzazioni immateriali (in kCHF)	Stato 01.01.2015	Entrate	Uscite	Stato 31.12.2015
	Valore d'acquisto				
	Applicazioni tecniche standard (software)	245	89	0	334
	Totale	245	89	0	334
	Ammortamenti cumulati				
	Applicazioni tecniche standard (software)	54	71	0	125
	Totale	54	71	0	125
	Totale valore netto contabile immobilizzazioni immateriali	191			209

Fondazione Ricerca svizzera contro il cancro, Berna

Allegato al conto annuale 2016

Dettagli relativi alle posizioni del bilancio

(in kCHF)

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
6 Debiti per forniture e prestazioni		
- verso la persona vicina Lega svizzera contro il cancro	227	181
- verso terzi	898	630
Totale	<u>1125</u>	<u>811</u>
7 Contributi alla promozione della ricerca approvati	<u>14'056</u>	<u>11'460</u>
Questa posizione include i contributi assicurati al 31.12 ma non ancora erogati per i progetti di ricerca contro il cancro valutati positivamente. Scadenza entro il 31.12.2017		
8 Altri obblighi a breve termine		
- nei confronti di terzi	5	0
Total	<u>5</u>	<u>0</u>
9 Ratei e risconti passivi		
Fatture non ancora riscosse da terzi	94	188
Fatture non ancora riscosse dalla Lega svizzera contro il cancro	0	17
Altri ratei e risconti	18	21
Totale	<u>112</u>	<u>226</u>
10 Contributi alla promozione della ricerca approvati (a lungo termine)	<u>10'924</u>	<u>9'417</u>
Questa posizione include i contributi assicurati al 31.12 ma non ancora erogati per i progetti di ricerca contro il cancro valutati positivamente. Scadenza dallo 01.01.2018		

Fondazione Ricerca svizzera contro il cancro, Berna

Allegato al conto annuale 2016

Dettagli relativi al conto d'esercizio

(in kCHF)

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
11 Quote di spesa fatturate da persone vicine		
- Quota di spesa per progetti fatturata dalla Lega svizzera contro il cancro	-588	-228
- Quota di spesa per progetti fatturata da Oncosuisse	-282	-532
Totale quote di spesa per progetti fatturate da organizzazioni vicine	<u>-870</u>	<u>-760</u>
- Quota di spesa per la raccolta di fondi fatturata dalla Lega svizzera contro il cancro	-849	-740
Totale quote di spesa per la raccolta di fondi fatturate da organizzazioni vicine	<u>-849</u>	<u>-740</u>
- Quota di spesa fatturata dalla Lega svizzera contro il cancro	-376	-214
Totale quote di spese amministrative fatturate da organizzazioni vicine	<u>-376</u>	<u>-214</u>
12 Risultato straordinario		
Accredito imposta preventiva degli anni precedenti	49	0
Distribuzione dei dividendi del Cancer Charity Support Fund	0	310
Tassa di amministrazione del Cancer Charity Support Fund dell'anno precedente (2015/2014) e remissione del debito in favore di Oncosuisse (2014)	0	-78
Risultato straordinario	<u>49</u>	<u>232</u>

Fondazione Ricerca svizzera contro il cancro, Berna

	2016	2015
Collaboratori		
Numero di posti a tempo pieno (media annuale)	1	1
	2016	2015
	<i>(in kCHF)</i>	<i>(in kCHF)</i>
Onorario dell'ufficio di revisione		
Revisione	5	5
Altre prestazioni	nessuno	nessuna
Importo totale delle garanzie costituite per i debiti di terzi	nessuno	nessuno
Importo totale degli attivi utilizzati per garantire i propri debiti, come pure degli attivi che si trovano sotto riserva di proprietà	nessuno	nessuno
Debiti a lungo termine derivanti da contratti di leasing analoghi alla vendita e da altri contratti di leasing	nessuno	nessuno
Debiti nei confronti di istituti di previdenza	p.m.	p.m.
<i>La Ricerca svizzera contro il cancro partecipa alla soluzione previdenziale della Lega svizzera contro il cancro</i>		
Operazioni fuori bilancio	nessuna	nessuna
Eventi dopo la data di chiusura del bilancio		
Non sono noti eventi rilevanti che possano aver influito sul conto annuale.		